

Van Bombay tot Gibraltar

'Buitenlandse' plaatsnamen in Nederland

Soms doet een bepaalde plek denken aan het buitenland. Met wat goede wil lijken zandverstuivingen op woestijnen, en veenontginningen op prairies en toendra's. En als een plaats zó verafgelegen is dat er weinig mensen komen, kon het bij wijze van spreken net zo goed Marokko of Siberië zijn. Maar vaker is de vernoeming minder direct en zijn buurten en wijken vernoemd naar kenmerkende gebouwen – een kerk, molen, boerderij of herberg – die op hun beurt vernoemd zijn naar buitenlandse plaatsen.

Ook grote oorlogen hebben topografische sporen nagelaten. Militairen uit de Korea-oorlog kwamen in de Nunspeetse wijk Korea terecht, en in Moscou bij Koekelare kwam ooit het Russische leger langs. In Overijssel deden gevechten tussen de marechaussee en veenarbeiders in 1857 denken aan de heftige oorlog in het Krimgebied.

Maar lang niet elke naam verwijst naar een ander land. Veel buitenlands aandoende namen – van Sinaai en Bazel tot Bern en Denemarken – hebben hun oorsprong in oude Nederlandse of Friese woorden. Plaatsnamen als Bergen, Breemen en Bocholt hebben zelfs precies dezelfde Germaanse oorsprong als hun Noorse en Duitse tegenhangers.

Naar een idee van Riemer Reinsma, met dank aan de lezers van *Onze Taal*.

✎ Vibeke Roeper 🗨️ Josje van Koppen





De Krim boerderij

Sint Maarten kerk

Bergen berga = heuvel

Zurich suder+ing is zuidelijk-gelegen plaats

Grykelan en Turkije Plantage die werd betaald met Turkse en Griekse staatsobligaties.

Galilea klooster

de Bombay molen en polder

Denemarken deen + marken = ruigland

Oostindië Genoemd naar de voormalige kolonie Nederlands-Indië.

Breemten begroeid met brem

Siberië ver weg

De Krim

Marokko ver weg

Krimoorlog 1853-1856 Sahara en Kalahari Zandverstuivingen door ontginning van heidegebied.

Korea Korea oorlog 1950-1953

Engeland eng + landi = weiland

Austerlitz aandenken aan de slag bij Austerlitz in 1805

Bern = modder

Borneo Een van de tientallen zogenoemde Indische buurten die rond 1900 verzezen.

Italiaanse meren leemputten waarin water blauw lijkt

Tivoli boerderij en café

Egypte standplaats van Roma, die uit Egypte zouden komen

America veenontginning die deed denken aan de prairie
Siberië veenontginning die deed denken aan de toendra

Bocholt boek + holt = beukenbos

Nieuw Texas bar

Nazareth boerderij